

Silent Speech
A Reflection on the body language in *Shams's ghazals*

Mina Behnam *
Ab ol-Ghasem Ghavam **
Mohammad Taghavi ***
Mohammad Reza Hashemi ****

Abstract

Literature as a verbal medium containing human characters is full of non verbal signs such as body language. Use of this indicational language in the Shams's sonnets is considerable. Mowlavi in this work, mostly for preserving sanctum of character, specially Shams, has described his gestures in various position, utilizing of body language in symbolic way. So, taking care of them, one can understand the response of addresser into addressee and assess his place and sense into him on the basis of discourse approach.

This article consists of an introduction and three parts. Introduction and the part of problem statement involves defining the problem, questions, hypotheses and background of research. After introduction, the theoretical basis for research has been mentioned. In this section, we discussed non-verbal signs and body language, researchers' ideas about the role of body language in literature and kinds of nonverbal signs. Then we spoke about methods of applying body language. For this purpose, non-verbal signs including a kind of visual, phonetic and symptoms related to the physical distance have been studied and then semantic range and frequency of repetition of each item have been determined. Main part of this article is dedicated to analyzing the data obtained from ghazals. At this stage of the research, studying the body language of Shams's ghazals, different movements and the meaning of each, every effects related to the body language approach has been collected based on author's linguistic talent. Then the list of gestures and their meanings, in terms of semiotics, has been prepared. It is to be said that due to the multiplicity of samples and the limitations of paper, just some examples of usage of body language in Mowlavi's verses has been analyzed. To learn more about that, readers can see final notes listed. In the next stage, by drawing a diagram, the frequencies of these signs used in the context and other research findings have been evaluated.

The data analysis showed that Mowlavi in his ghazals is not only an introvert poet, but has used external issues such as body language signs and reports in the context of Shams's ghazals. Perhaps, it can be said that this itself is due to his concern and his desire to prefer inwards to outwards.

* Ph.D. Student of Persian language and Literature, Mashhad, University of Mashhad.

** Associate professor of Persian language and Literature, Mashhad, University of Mashhad.

*** Associate professor of Persian language and Literature, Mashhad, University of Mashhad.

**** Associate professor of English language and Literature, Mashhad, University of Mashhad.

References

1. Argilic, Michael (1378). *Community psychology and body movements*, M. Faraji(trans.). Tehran: Mahtab.
2. Pahlavan nejad, MR (1386). Nonverbal communication and body language of semiotics. *Journal of Language and Linguistics*. 3rd year, 2nd issue.
3. Richmond, Virginia Peck (1387). Nonverbal behavior in interpersonal relationships, Fateme sadat Mowlavi (trans.) and an introduction by G. Azari, Tehran: Danzhe
4. Saussure, Ferdinand de (1378). *Linguistics course*, Kourosch Safa vi(trans.). Tehran: Hermes.
5. Franzoi, Stephen L. (1386). *Social psychology*, M. Firoozbakht (trans.). Tehran: Khadamat Farhangi Rasa.
6. Ferraro, Gary (1379). *Anthropology*, G. Shamloo (trans.). Tehran: Samt
7. Farhangi. A. A (1374). *Nonverbal communication: the art of using gestures and sounds*. Meybod: Azad university publication
8. Lewis, David (1380). *Body language of success*. Jalinoos Karami (trans.). Mashhad: Jalinoos Mehr.
9. Rumi, Jalal ad-Din (1384). *Qazaliyat Shams*. Badi'oz-Zaman Foruzanfar(emend.). Tehran: Amir Kabir.
10. Korte, Barbara (1997). *Body Language in Literature*. University of Toronto Press.
11. Merleau Ponty, M. (1965). *The Structure of Behaviour*, AL Fisher (trans.). London: Methuen.
12. Pease, Allan (1988). *Body Language: How to read other's thoughts by their gestures*. London: Sheldon press.
13. Violi, Patrizia (2004). *Body, Language and Mind: Sociocultural situatedness*. vol. 2, p 53.